

Earphones/Headphones

Ohrhörer/Kopfhörer

Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Руководство по эксплуатации

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Οδηγίες χρήσης

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Návod k použití

Návod na použitie

Manual de instruções

Kullanma kılavuzu

Manual de utilizare

Bruksanvisning

Pistokelaturi

GB

D

F

E

RUS

I

NL

GR

PL

H

CZ

SK

P

TR

RO

S

FIN

WARNING

GB Using this product impairs your ability to perceive ambient noises. For this reason, do not operate vehicles or machinery while using the product; Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss. Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

D Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen. Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen. Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

F L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine; Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe; Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide; évitez tout détergent agressif.

E El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto; Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos; Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

I L'utilizzo del prodotto limita la percezione dei rumori ambientali. Perciò, durante l'utilizzo, non manovrare veicoli o macchine; Regolare il volume su un livello adeguato; Il volume troppo forte può causare danni all'udito, anche per breve durata. Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

P A utilização do produto limita-o na percepção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o produto não conduza ou opere máquinas; Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas; Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

RUS Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами. Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха. Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

NL De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik ervan geen voertuigen of machines; Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumen kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden; Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

PL Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Z tego powodu stosując produkt, nie obsługuwać pojazdów ani maszyn; Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu; Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

H A termék használatá korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használatá közben ne kezeljen járművet vagy gépet; A hangerőt tartsa mindig észszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet; Ha a mérleg felületé beszeny-nyeződik, tisztítsa meg egy puha törölrühával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevizezett textilt, mert a víz befolyhat a mérleg belsejébe.

GR Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείτε να χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα. Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Η υψηλή ένταση, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή. Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

CZ Používání výrobku Vás omezuje při vnímání okolních zvuků. Během používání proto neovládejte vozidla nebo stroje; Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může – i při krátkém trvání – způsobit poškození sluchu; Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

SK Pri používaní výrobku je obmedzené vnímanie hlukov okolia. Počas jeho používania preto neobsluhujte žiadne vozidlá alebo stroje; Udržiavajte hlasitosť vždy na rozumnej úrovni. Nadmerné hlasitosti môžu – aj pri krátkom pôsobení – spôsobiť poškodenie sluchu; Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

TR Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılandığından kısıtlanabilir. Bu sebepten kullanıldığında araç sürmeyin veya makine kullanmayın; Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dahi olsa, işitsel hasarlara sebep olabilir; Bu cihazı sadece ıslız, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

S När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användningen; Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Höga volymer – även under kort period – kan leda till hörselskador; Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

FIN Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänten havaitsemista. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti käyttää ajoneuvoja eikä koneita; Pidä äänenvoimakkuus aina järkevällä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi - lyhytaikaisinkin - seurata kuulovaurioita. Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

RO Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviti agregate sau mijloace de transport; Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului; Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

NOTE

GB This product is equipped with integrated volume control in the connection cable. The volume control is operated either with a sliding(a), push-button(b) or turning control mechanism(c), depending on the model. We recommend that you clean the silicone/foam ear cushions regularly or replace them annually for hygienic reasons. For this purpose, or in the case of damage, we offer replacement ear cushions. You can find more detailed information at www.hama.com.

D Dieses Produkt verfügt über eine im Anschlusskabel integrierte Lautstärkeregelung, die je nach Modell als Schiebe-(a), Tast-(b) oder Drehregler(c) ausgeführt ist. Wir empfehlen die Silikon-/Schaumstoff-Ohrpolster aus hygienischen Gründen regelmäßig zu reinigen, bzw. jährlich auszutauschen. Zu diesem Zweck oder im Falle einer Beschädigung bieten wir entsprechende Ersatzorpelster an. Genauere Informationen finden Sie unter www.hama.com.

F Ce produit dispose d'un réglage du volume intégré au câble, réalisé, en fonction du modèle, comme interrupteur coulissant (a), à pression (b) ou rotatif (c). Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement les oreillettes en silicone / en mousse et de les remplacer une fois par an. A cet effet, et en cas de détérioration, nous vous proposons des oreillettes de remplacement appropriées. Vous trouverez de plus amples informations sur www.hama.com.

E Este producto dispone de una regulación de volumen integrada en el cable de conexión que, dependiendo del modelo, se ha realizado como regulador deslizante (a), táctil (b) o giratorio (c). Por motivos de higiene, recomendamos limpiar regularmente las almohadillas de silicona/espuma o cambiarlas anualmente. Para tal fin o en caso de deterioro, ofrecemos las almohadillas adecuadas. Encontrará información más detallada en www.hama.com.

I Questo prodotto è provvisto di un regolatore del volume integrato nel cavo che, a seconda del modello, è in versione di cursore (a), pulsante (b) o rotella (c). Per ragioni igieniche, si consiglia di pulire regolarmente il cuscinetto in silicone/materiale espanso o di sostituirlo almeno una volta all'anno. A questo scopo, o in caso di danneggiamento, sono disponibili i cuscinetti di ricambio. Per informazioni più dettagliate visitate il sito www.hama.com.

P Este produto está equipado com regulação do volume de som integrada no cabo de ligação, que, dependendo do modelo, é apresentada na forma de um interruptor de deslizamento(a), botão de pressão(b) ou regulador rotativo(c). Por motivos de higiene, recomendamos que limpe regularmente os auriculares de silicone/espuma e que os substitua uma vez por ano. Para este fim ou em caso de danificação, fornecemos auriculares de substituição adequados. Poderá consultar informações mais detalhadas em www.hama.com.

RUS В изделии применяется соединительный кабель со встроенным регулятором громкости, который в зависимости от модели выполнен в виде ползунка (а), кнопки (b) или поворотной ручки (c). Силиконовые и поролоновые насадки с целью гигиены рекомендуются регулярно чистить или ежегодно заменять. Запасные насадки можно приобрести у производителя. Подробнее смотрите www.hama.com.

NL Dit product beschikt over een in de aansluitkabel geïntegreerde volumeregeling die, afhankelijk van het model is uitgevoerd als schuif-(a), tip-(b) of draaiknop(c). Het is aan te bevelen de siliconen/schuimstof oorkussens uit hygiënisch oogpunt regelmatig te reinigen, resp. een keer per jaar te vervangen. Daarvoor bieden wij in geval van beschadiging reservekussens aan. Meer informatie vindt u op www.hama.com.

PL Produkt ten posiada zintegrowaną z przewodem przyłączeniowym regulację głośności, która zależnie od modelu ma formę suwaka (a), regulatora dotykowego (b) lub pokrętki (c). Ze względów higienicznych zalecamy regularne czyszczenie, wzgl. coroczną wymianę silikonowych / piankowych poduszek słuchawkowych. W razie uszkodzenia lub wymiany oferujemy odpowiednie zapasowe poduszki słuchawowe. Szczegółowe informacje podane są na stronie www.hama.com.



H Ez a termék a csatlakozókábelbe épített hangerő szabályozóval rendelkezik, mely modell függvényében toló-(a), nyomó-(b) vagy forgó(c) szabályozó kivitelű. Higiéniai okokból ajánljuk a szilikon/hab fülpárnák rendszeres tisztítását, illetve évente a kicserélését. Ilyen célból vagy károsodás esetén megfelelő csere-fülpárnákat talál kínálatunkban. Részletes információk www.hama.com.

GR Αυτό το προϊόν διαθέτει ένα ρυθμιστή έντασης στο καλώδιο σύνδεσης, ο οποίος ανάλογα με το μοντέλο μπορεί να είναι συρόμενος (α), περιστροφικός (c) ή να έχει τη μορφή πλήκτρου (b). Σας συνιστούμε να καθαρίζετε συχνά ή να αντικαθιστάτε μία φορά το χρόνο τα αφρώδη μαξιλαράκια/τα μαξιλαράκια αφρούνης για λόγους υγιεινής. Για το σκοπό αυτό ή σε περίπτωση ζημιάς παρέχουμε τα αντίστοιχα ανταλλακτικά μαξιλαράκια αυτού. Ακριβείς πληροφορίες θα βρείτε στη σελίδα www.hama.com.

CZ Tento výrobek obsahuje regulaci hlasitosti, která je obsažena v přípojovacím kabelu. Tato regulace je v závislosti na modelu provedena jako posuvný regulátor(a), tlačítko(b) nebo otočný regulátor(c). Z hygienických důvodů doporučujeme silikonové / pěnové polstrovaní uší pravidelně čistit, resp. každoročně měnit. K tomuto účelu nebo v případě poškození nabízíme odpovídající náhradní polstrovaní. Přesné informace viz www.hama.com.

SK Tento výrobok je vybavený reguláciou hlasitosti integrovanou v prípojomacom kábli, v závislosti od modelu je riešená ako posuvná (a), tlačidlová (b) alebo otočná (c) regulácia. Z hygienických dôvodov odporúčame pravidelné čistenie silikónových/penových ušných muší resp. ich ročnú výmenu. Na tento účel alebo v prípade poškodenia ponúkame príslušné náhradné ušné muše. Detailné informácie si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.

TR Bu üründe bağlantı kablosuna entegre bir ses kontrolü mevcuttur ve bu modele bağlı olarak sürgülü (a), basmalı (b) veya döner (c) ayar düğmesi olabilir. Bir hijyen gereği olarak silikon/suni köpük kulak pedlerinin düzenli olarak temizlenmesini ve her yıl değiştirilmesini önermekteyiz. Bunun için veya bir hasar durumunda uygun yedek pedler sunmaktayız. Ayrıntılı bilgi için, bkz. www.hama.com.

RO Acest produs dispune de un regulator de sunet încorporat în cablu de conectarea care, în funcție de model, este executat ca regulator glisant (a), prin apăsare (b) sau rotire (c). Din motive de igienă vă recomandăm curățarea regulată a perniițelor de silicon/material spongiuos, respectiv înlocuirea acestora anuală. Pentru acest caz sau în caz de deteriorare vă oferim perniițele respective de înlocuire. Informații complete găsiți la www.hama.com.

S Den här produkten har en volymreglering integrerad i anslutningskabliden. Detta kan vara ett skjutreglage (a), en knapp (b) eller ett vridreglage (c) - beroende på modellen. Av hygieniska skäl rekommenderar vi regelbunden rengöring av silikon-/skumplast-öronkuddarna resp. att de byts ut varje år. Vi erbjuder passande utbyteskuddar när detta är aktuellt, eller om en skada inträffar. Du hittar mera detaljerad information på www.hama.com.

FIN Tässä tuotteessa on liitäntäjohtoon integroitua äänenvoimakkuuden säädin, joka mallista riippuen on toteutettu joko liukusäätimenä, nappaimenä tai kääntövalitsimena. Suosittelemme hygieniasyistä silikonisten/vaahtomuovisten korvapehmusteiden säännöllistä puhdistusta tai niiden vaihtamista vuosittain. Tuotevalikoimastamme löytyy tätä varten tai vahingoittuneiden pehmusteiden tilalle vastaavia vaihtopehmusteita. Tarkempia tietoja löydät osoitteesta: www.hama.com.

